

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΟΛΤΦΙΑΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΒΙΝΙΣΙΟΥΣ ΖΟΥΝΙΟΡ



Πρόλογος:
Μένιος
Σακελλαρόπουλος

ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΛΑΝΕΣ ΣΤΑ ΓΗΠΕΔΑ



ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Οι απόλυτοι ήρωες του ποδοσφαίρου: Βινίκιους Ζούνιορ**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Ultimate Football Heroes: Vinícius Júnior

Από τις Εκδόσεις DINO BOOKS, Λονδίνο 2023

ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ: Matt και Tom Oldfield

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Έρρικα Πάλλη

ΠΡΟΛΟΓΟΣ – ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μένιος Σακελλαρόπουλος

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Dan Leydon

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σπυριδούλα Βονίτση

© Matt Oldfield, 2023

© Εικονογράφησης: www.envydesign.co.uk

© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Dan Leydon, 2019

Originally published in the English language by Studio Press,

an imprint of Bonnier Books UK Limited, London.

The moral rights of the author have been asserted.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2024

Πρώτη έκδοση: Απρίλιος 2024

ISBN 978-618-01-5623-2

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτίου.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. | PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Από το 1979 | Publishers since 1979

Έδρα: Head Office:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση | 121, Τατοίου Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Βιβλιοπωλείο: Bookstore:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα | 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Τηλ.: 2102804800 | Tel.: 2102804800

e-mail: info@psychogios.gr

psychogios.gr

© Matt Oldfield, 2023/© Εικονογράφησης: www.envydesign.co.uk

© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Dan Leydon, 2019/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2024

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΟΛΤΦΙΑΝΤ
ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΒΙΝΙΣΙΟΥΣ ΖΟΥΝΙΟΡ



Μετάφραση: Έρρικα Πάλλη



Για όλους τους αναγνώστες, νεαρούς και (πιο) μεγάλους

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΗΡΩΑΣ ΤΟΥ ΤΣΑΜΠΙΟΝΣ ΛΙΓΚ

28 Μαΐου 2022, Σταντ ντε Φρανς

Όταν χτύπησε το ξυπνητήρι εκείνο το πρωί, ο Βινίσσιους άπλωσε το χέρι να πιάσει το κινητό του και τσέκαρε τα μηνύματά του σαν να ήταν μια οποιαδήποτε μέρα. Μόνο που δεν ήταν. Σήμερα θα πραγματοποιούνταν ο τελικός του Τσάμπιονς Λιγκ 2022 και αυτός προετοιμαζόταν για τον μεγαλύτερο αγώνα της ζωής του στη Γαλλία.

Ανακάθισε, τεντώθηκε και προσπάθησε να διώξει το άγχος που του έσφιγγε το στομάχι. Από τότε που είχε υπογράψει με τη Ρεάλ Μαδρίτης, ο Βίνι ονειρευόταν να κατακτήσει το Τσάμπιονς Λιγκ. Ήταν το τρόπαιο για το οποίο μιλούσαν όλοι – και σχετικές φωτογραφίες κοσμούσαν τους τοίχους στο στάδιο, στα προπονητήρια και σε κάθε διάδρομο που μπορούσε να σκεφτεί. Ζινεντίν Ζιντάν. Ραούλ. Λουίς Φίγκο. Κριστιάνο Ρονάλντο. Σέρχιο Ράμος. Η λίστα ολοένα και μεγάλωνε. Πόσο πολλοί θρύλοι της Ρεάλ είχαν κερδίσει αυτό το γιγάντιο ασημί κύπελλο.

Ο Βίνι φόρεσε τη φόρμα της Ρεάλ και πήρε το ασανσέρ για

το τεράστιο λόμπι του ξενοδοχείου. Καθώς άνοιξαν οι πόρτες, χαμογέλασε αντικρίζοντας τη συνηθισμένη εικόνα μπροστά στην πόρτα της αίθουσας συναντήσεων της ομάδας. Ο τεχνικός διευθυντής της Ρεάλ Κάρλο Αντσελότι είχε την ίδια ήρεμη όψη που είχε πάντα και ο Βίνι αμέσως ένιωσε καλύτερα. Η πίστη του Κάρλο σε αυτόν είχε αλλάξει την εμπειρία του στη Ρεάλ.

Με το που κάθισαν όλοι οι παίκτες, ο Κάρλο και οι προπονητές έδωσαν αναλυτικά διάφορες οδηγίες, χρησιμοποιώντας τις μεγάλες οθόνες της τηλεόρασης στον τοίχο.

«Ξέρουμε ότι η Λίβερπουλ θα μας πιέσει στη μεσαία γραμμή», εξήγησε ο Κάρλο κοιτάζοντας τον Λούκα Μόντρις και τον Τόνι Κρόος. «Αλλά μπορούμε να το γυρίσουμε – φροντίστε να πηγαίνει η μπάλα στον Βίνι όσο πιο συχνά μπορείτε».

Όλοι οι δημοσιογράφοι μιλούσαν για τη μονομαχία του Βίνι με τον Τρεντ Αλεξάντερ-Άρνολντ, κι εκείνος ήξερε ότι ο δεξιός μπακ της Λίβερπουλ ήταν πολύ καλός στην κίνηση προς τα μπροστά αλλά μερικές φορές έχανε την αυτοσυγκέντρωσή του όταν αναγκαζόταν να παίξει άμυνα. Ο Βίνι άκουγε προσεκτικά αλλά το ρολόι στην αίθουσα φαινόταν να χτυπάει πιο αργά από ποτέ, κι αυτός ήθελε απλώς να βγει στον αγωνιστικό χώρο με μια μπάλα στα πόδια του.

Καθώς οι παίκτες έφευγαν παίρνοντας μπουκάλια με νερό, ο Βίνι σταμάτησε δίπλα στον πίνακα που έδειχνε την ώρα αναχώρησης του πούλμαν της ομάδας για το γήπεδο.

Ο Κάρλο εμφανίστηκε στα ξαφνικά.

«Αυτή είναι η στιγμή σου», είπε αγκαλιάζοντας τον Βίνι. «Γι' αυτό δούλεψες τόσο σκληρά. Τώρα βγες εκεί έξω και απόλαυσέ το!»

Ο Βίνι έβαλε τα γέλια. Ακόμη θυμόταν τις πρώτες κουβέντες του με τον Κάρλο και πώς έφευγε κάθε φορά από την αίθουσα νιώθοντας τρία μέτρα ψηλότερος. Εξαρκής ο προπονητής του του είχε δώσει την ελευθερία να είναι ο εαυτός του στον αγωνιστικό χώρο, γεγονός που σήμαινε να παίζει χαμογελώντας και να τα βάζει με τους αμυντικούς.

Θα περνούσαν ώρες πριν από τη σέντρα, αλλά ο Βίνι άκουγε ήδη τις φωνές του πλήθους των οπαδών της Ρεάλ έξω από το ξενοδοχείο. Καθώς ανέβαινε στο πούλμαν, με τα ακουστικά του κάτω από τη μασχάλη του, τους κούνησε το χέρι.

Υπήρχαν οπαδοί της Ρεάλ διασκορπισμένοι στον δρόμο που χαμογελούσαν και γελούσαν. Σχεδόν όλοι φορούσαν τη διάσημη λευκή φανέλα της ομάδας.

Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, ο Βίνι έκανε έναν κύκλο με τους συμπαίκτες του και κλοτσούσαν ο ένας στον άλλον την μπάλα. Ένιωθε δυνατή την επαφή του με την μπάλα και, καθώς στεκόταν δίπλα στον Λούκα και στον Καρίμ Μπενζεμά, ένιωθε σίγουρος ότι η βραδιά θα τελείωνε με το κύπελλο του Τσάμπιονς Λιγκ στα χέρια του.

«Αυτός ο τελικός είναι ο λόγος για τον οποίο παίζουμε μπάλα», είπε ο Λούκα χαμογελώντας πλατιά. Ως συνήθως, δεν είχε ιδρώσει σχεδόν καθόλου. «Δεν υπάρχει τίποτε άλλο σαν αυτό».

Ο Λούκα ξέρει, σκέφτηκε ο Βίνι. Είχε ήδη κερδίσει το κύπελλο τέσσερις φορές.

Κατά κάποιον τρόπο, η φανέλα της Ρεάλ με το VINI JR 20 που κρεμόταν στα αποδυτήρια φαινόταν ακόμα πιο εντυπωσιακή εκείνη τη βραδιά. Ο Βίνι μπορούσε να νιώσει την ιστορία και τις επιτυχίες – και τώρα ακολουθούσε τα γιγάντια βήματα των θρύλων της ομάδας.

«Πλησιάζει η ώρα», είπε σιγανά ο Κάρλο καθώς οι παίκτες στράφηκαν προς το μέρος του για να τον ακούσουν. «Τα πάντα στην πορεία μας για τον τελικό ήταν μαγικά. Δε μας έδιναν καμία πιθανότητα απέναντι στην Τσέλσι, ούτε όταν χάναμε από τη Μάντσεστερ Σίτι. Αλλά εμείς δεν τα παρατήσαμε».

Ο Βίνι ένευσε καθώς έδενε τους αστραγάλους του.

Στη φυσούνα έκλεισε τα μάτια του, πήρε μια βαθιά ανάσα και είπε μια προσευχή από μέσα του. Επιτέλους, άκουσε το *ταπ ταπ* που έκαναν οι τάπες των παπουτσιών πάνω στο πάτωμα και η σειρά άρχισε να κινείται. Ο ύμνος του Τσάμπιονς Λιγκ ακουγόταν δυνατά από τα μεγάφωνα καθώς ο Βίνι έβγαίνε στον καταπράσινο αγωνιστικό χώρο.

«Πάμε! Πάμε!» φώναξε ο Καρίμ και έκανε κόλλα πέντε με τον Βίνι καθώς πήγαινε στη σέντρα για το στρίψιμο του νομίσματος.

Μετά τα πρώτα λεπτά, ο Βίνι ένιωσε το άγχος του να εξαφανίζεται και αυτοσυγκεντρώθηκε για να βοηθήσει την ομάδα του να κερδίσει το παιχνίδι. Το πρώτο ημίχρονο ήταν γεμάτο ένταση και κανένας δεν ήθελε να κάνει ένα μεγάλο λάθος.

Η αντίδραση του πλήθους τού έδωσε ξεκάθαρα την απάντηση. Ο Βίνι μετά βίας άκουγε τους συμπαίκτες του καθώς έτρεχαν στο μέρος του και πηδούσαν στην πλάτη του. Ωστόσο, ήξερε ότι η Λίβερπουλ δε θα τα παρατούσε. Εστίασε την προσοχή του στο να βοηθήσει στη μεσαία γραμμή.

Ένωθε την καρδιά του να σταματάει κάθε φορά που ο Τιμπό Κουρτουά βούταγε για να αποκρούσει.

Παρακολούθησε τα τελευταία δευτερόλεπτα από τον πάγκο, αφού οι φαν τον είχαν αποθεώσει όρθιοι και ο Κάρλο τον είχε αγκαλιάσει. Και μετά τέλος! Ο Βίνι πήδησε στον αέρα και έτρεξε στον αγωνιστικό χώρο για να πανηγυρίσει με τους συμπαίκτες του.

«Τα καταφέραμε!» κραύγασε, αγκαλιάζοντας τον Καρίμ και τον Λούκα. Καθώς στεκόταν στη σειρά για το μετάλλιο του, έριξε μια ματιά στο γυαλιστερό κύπελλο του Τσάμπιονς Λιγκ. Η Ρεάλ το είχε κερδίσει ως ομάδα αλλά ο Βίνι ένιωθε φανταστικά που είχε σημειώσει αυτός το νικητήριο γκολ.

Τα τελευταία χρόνια είχαν περάσει σαν ανεμοστρόβιλος, με πολλές καλές στιγμές αλλά και κάποιες προκλήσεις και εμπόδια. Όμως τώρα πίστευε πραγματικά ότι τα πάντα ήταν δυνατά. Ήταν μόνο είκοσι ενός χρόνων και είχε μόλις ξεκινήσει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΤΟ ΧΡΥΣΟ ΑΓΟΡΙ ΤΟΥ ΣΑΟ ΓΚΟΝΣΑΛΟ

Καθώς ο μικρός Βίνι κοιτούσε έξω από το παράθυρο, είδε μια παρέα μεγαλύτερων αγοριών να φτιάχνουν ένα τέρμα χρησιμοποιώντας για δοκάρια παλιές συσκευασίες από γάλα. Μια γδαρμένη, λασπωμένη μπάλα πήγαινε πέρα δώθε από το ένα πόδι στο άλλο, καθώς τα αγόρια έτρεχαν στον δρόμο του Σάο Γκονσάλο. Φαινόταν να έχει πλάκα!

Με την προσοχή του στραμμένη στο παιχνίδι με την μπάλα, ο Βίνι ούτε καν έβλεπε εκείνη τη στιγμή το άσχημο περιβάλλον στο Σάο Γκονσάλο: το βρόμικο νερό, τα σκουπίδια στο χώμα και την έλλειψη τροφής. Ήταν όμως ήδη αρκετά μεγάλος για να ξέρει ότι το Σάο Γκονσάλο μπορούσε να είναι επικίνδυνο.

Οι γονείς του, Βινίσιους και Φερνάντα, είχαν μόλις εγκατασταθεί σε αυτή τη μεγάλη, πολυπληθή γειτονιά του Ρίο ντε Τζανέιρο. Περνούσαν πολύ χρόνο μαζί ως οικογένεια αλλά η ζωή ήταν δύσκολη.

Ξαφνικά, ακούστηκε δυνατός θόρυβος από την άκρη του

δρόμου και η Φερνάντα πλησίασε αγχωμένη τον γιο της στο παράθυρο, κοιτάζοντας αριστερά και δεξιά. Τα μεγαλύτερα αγόρια το είχαν σκάσει. Δεν μπορούσαν να δουν τίποτα, αλλά η Φερνάντα απομάκρυνε τον Βίνι από το παράθυρο.

Όταν οι γονείς του Βίνι δεν ανησυχούσαν για την ασφάλεια στο Σάο Γκονσάλες, αγχώονταν για τα χρήματα. Υπήρχαν λίγες δουλειές και είχαν να πληρώσουν λογαριασμούς.

«Τι θα κάνουμε;» ρώτησε η Φερνάντα κοιτάζοντας τον άντρα της. «Πώς θα δώσουμε στα παιδιά μας μια καλύτερη ζωή;»

Ο Βινίσσιος δεν ήξερε. Αγκάλιασε τη γυναίκα του. Θα χρειαζόταν ένα θαύμα.

«Θα βρούμε έναν τρόπο», είπε. «Συνέχισε να πιστεύεις».

«Πάντα!» είπε εκείνη, χαμογελώντας με γενναιότητα και κοιτάζοντας τα παιδιά τους. Ο Βίνι καθόταν στο πάτωμα δίπλα στην αδελφή του, την Αλεσάντα, και στον μικρό αδελφό του, τον Νετίνιο.

Το πρώτο πράγμα που έπρεπε να κάνει ο Βινίσσιος ήταν να βρει μια δουλειά. Αφού έψαχνε για εβδομάδες, βρήκε μία, αλλά δεν ήταν στο Σάο Γκονσάλο. Κάθε καλό νέο φαίνεται ότι συνοδευόταν και από ένα κακό. Τώρα θα ήταν μακριά και θα έχανε πολύτιμες στιγμές με τα παιδιά του.

Ως συνήθως, βρήκαν μια λύση, με βοήθεια από την υπόλοιπη οικογένεια. Καθώς κάθονταν στον τραπέζι ένα Σαββατοκύριακο, ο Βινίσσιος και η Φερνάντα ήταν ευγνώμονες που άλλη μια δύσκολη εβδομάδα είχε τελειώσει.

«Έρχομαι!» φώναξε ξαφνικά ο Βίνι, περνώντας σαν σβού-

ρα δίπλα τους με την μπαλίτσα του και σχεδόν σκοντάφτοντας στο πόδι της καρέκλας.

Κράτησε όμως την ισορροπία του καθώς έγερνε από τη μία και την άλλη στον μικροσκοπικό χώρο. Όταν έφτασε στην εξώπορτα, έκανε στροφή και άρχισε και πάλι να τρέχει πέρα δώθε.

«Έχεις δει πώς ντριμπλάρει;» είπε η Φερνάντα γυρνώντας στον άντρα της. «Το ποδόσφαιρο θα μπορούσε να είναι η διεξοδός του για μια καλύτερη ζωή».

«Σίγουρα είναι αληθινός Βραζιλιάνος!» απάντησε ο Βινίσιους χαμογελώντας. «Του αρέσει να βλέπει και τα μεγαλύτερα παιδιά να παίζουν στον δρόμο. Πριν καλά καλά το καταλάβουμε, θα είναι έξω μαζί τους».

Ένα χτύπημα ακούστηκε στην πόρτα και ο Βινίσιους σηκώθηκε να ανοίξει.

«Ο Γιούλις θα είναι», είπε.

«Θείε Γιούλις!» φώναξε ενθουσιασμένος ο Βίνι όταν είδε ποιος μπήκε στο σπίτι.

Ο Γιούλις έσκυψε και προσπάθησε να πάρει την μπάλα από τον Βίνι. Αλλά ήταν πολύ αργός. Ο Βίνι στριφογύρισε γελώντας.

«Το αγόρι έχει ταλέντο!» είπε ο Γιούλις, εγκαταλείποντας κάθε ελπίδα να πάρει την μπάλα. «Σκεφτήκατε να τον γράψετε σε μια από τις τοπικές ομάδες νέων; Τα δίδακτρα είναι πολύ χαμηλά και το ποδόσφαιρο θα τον κρατήσει μακριά από φασαρίες».

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕ ΤΟΝ ΒΙΝΙΣΙΟΥΣ ΖΟΥΝΙΟΡ, ΤΟΝ ΑΠΟΛΥΤΟ ΗΡΩΑ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Ο νεαρός Βίνι αγαπούσε το ποδόσφαιρο και δεν υπήρχε καμία αμφιβολία ότι το αγόρι από το Σάο Γκονσάλβο είχε ταλέντο. Με τις εντυπωσιακές κινήσεις του στη Φλαμένγκο, τράβηξε την προσοχή των πιο πετυχημένων ποδοσφαιρικών ομάδων στην Ευρώπη, υπέγραψε στη Ρεάλ Μαδρίτης και σημείωσε το νικητήριο γκολ σε τελικό του Τσάμπιονς Λιγκ σε ηλικία μόλις είκοσι ενός χρόνων.

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΝ



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
p s y c h o g i o s . g r



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 29518